

Carta - Dirección

Turco

Sayın Ahmet Koril, Kalapak A.Ş.
Kadife sokak no:17
34705, Bostancı, Kadıköy, İstanbul

Formato de dirección de México:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Colonia
Código postal + Estado, Ciudad.

Griego

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
Τ.Κ 8068, Λάρνακα

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formato de dirección de España:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad (Provincia)

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Yolu
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:
Nombre del destinatario
Nombre de calle o avenida + Número de local
Código postal + Ciudad, Provincia

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:
destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:
destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Formato de dirección de Nueva Zelanda:
destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Turco

Sevgili Can,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Griego

Αγαπητέ Ιωάννη,

Sevgili Anne / Baba,

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Sevgili Cihat Amca,

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Αγαπητέ θείο Βασίλη,

Merhaba Can,

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Γεια σου Γιαννάκη,

Hey Can,

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Έλα Γιαννάκη,

Can,

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Γιαννάκη,

Canım,

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Αγάπη μου,

Benim sevgili ...,

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Αγάπη μου,

Çok sevgili Can,

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου Γκλόρια

Mektubun için teşekkürler.

Se usa para responder a una correspondencia

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.

Senden tekrar haber almak güzeldi.

Se usa para responder a una correspondencia

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.

Uzun süredir yazmadığım için üzgünüm.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο πολύ καιρό.

Konuşmayalı çok uzun zaman oldu.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Carta - Cuerpo

Turco

Sana ...'yı anlatmak için yazıyorum.

Se usa cuando tienes noticias importantes

Griego

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...

... için herhangi bir plan yaptınız mı?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

Έχεις σχέδια για...;

Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok teşekkür ederim.

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή / πρόσκληση / σύναψη...

Bildirdiğiniz için / teklif ettiğiniz için / yazdığınız için çok minnettarım size.

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

Bana yazmanız / beni davet etmeniz / bana ... göndermeniz son derece kibardı.

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Bunu duyurmaktan son derece memnunum ki ...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Bunu duyduğumda çok memnun kalmıştım ki ...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Bunu söylediğim için üzgünüm ama ...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

...'i ilk duyduğumda çok üzüldüm.

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Carta - Conclusión

Turco

...'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.

Griego

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

... sevgisini yolluyor.

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

...'a selamımı ilet benim için.

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Çok yakında senden haber almayı dört gözle bekliyorum.

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

Hemen cevap yaz.

γράψε μου σύντομα.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

... olduğunda lütfen cevap yaz.

Γράψε μου όταν...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Daha fazla bilgin olduğunda beni haberdar et.

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Kendinize iyi bakın.

Να σε καλά.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Seni seviyorum.

Σε αγαπώ.

Se usa al escribirle a la pareja

En iyi dileklerimle,

Τις καλύτερες ευχές μου,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Personal Carta

En iyi dileklerle,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με τις καλύτερες ευχές μου,

En derin saygılarımla,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Αγάπη,

Sevgiyle kalın,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με τις καλύτερες ευχές,

Tüm sevgimle,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Με αγάπη,

Tüm sevgimle,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Με όλη μου την αγάπη,

Çokça sevgiyle,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Πολλή αγάπη,